

# PATIA PARURU IA TAAU ANAU TAMARIKI

## Paruru ia taau potiki e toou ngutuare – patia paruru ia!

- Na te patia paruru e akapapu e, kare taau potiki e rokoia e **teia au maki kino** i roto i tona ora'anga.
- Ko te au vairakau patia i roto i te Akapapa'anga Patia Paruru o te Basileia (National Immunisation Schedule), e au vairakau **meitaki** te reira e te **puapinga**.

## Ko te au patia paruru o te tamariki, kare te reira e tutaki.

- Na to kotou Taote, me kare ra, na te Neti, e rave i te patia paruru.
- Ka akamata taau potiki i te patia paruru ia me tae aia ki te ono epetoma.
- Ka raveia teia au patia'anga paruru ki runga i te rima, me kare ra, i te ūā. Mei te rua ki te toru patia'anga te ka raveia i te taime okotai me apai koe i taau pepe ki ko i te Taote.

## Ei ravenga kia papu e ka paruru meitaki ia te au pepe, ka anoano ia kia raveia te katoatoa anga o to ratou au patia paruru i te tuatau tei akataka ia.

- Ka rekoti ia te au patia'anga katoatoa o taau potiki ki roto i tona puka Ora'anga Kopapa *Well Child/Tamariki Ora Health Book* e te Retita Patia Paruru Maki o te Basileia.
- Me kare koe i papu e, me kua raveia te au patia'anga katoatoa no taau potiki, e ui atu koe ki te Taote, me kare ra, ki te Neti.

Te turuturu pakari nei te Tipatimani o te Pae Rapakau o te Kavamani i te patia paruru. Ina ra, tei **ia koe te iki e**, me ka akatika koe i taau potiki kia pati ia, me kare.

## Te au Vairakau Patia e te Patia Paruru

Na te vairakau patia e akamaroiroi i te kopapa kia rauka mai tetai au manumanu memeitaki no te paruru i te kopapa kia kore e maki ia. Na teia au manumanu memeitaki e paruru i taau potiki i teia au maki. Ko teia i reira te patia e kapiki ia nei e, e patia paruru.

Ka ripoti mai te Taote i te au manamanata kino o te patia ei akapapu'anga e, ka akara matatio ia te reira kia kore oki te porokaramu patia paruru e kino.

## Te Akapapa'anga o te Patia Paruru o te Basileia\*

Uki Mataiti	Te au maki kino tei kitea ia, e te au vairakau no te rapakau'anga
E 6 epetoma	Maki Karaponga (Diphtheria)/Maki Akamārōkiakia Uaua (Tetanus)/ Maki Mare Tōtō (Whooping cough)/Maki Porio/Maki Renga (Hepatitis B)/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b E 1 patia (INFANRIX® -hexa)  Maki Pneumococcal E 1 patia (Prevenar®)
E 3 marama	Maki Karaponga (Diphtheria)/Maki Akamārōkiakia Uaua (Tetanus)/ Maki Mare Tōtō (Whooping cough)/Maki Porio/Maki Renga (Hepatitis B)/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b E 1 patia (INFANRIX® -hexa)  Maki Pneumococcal E 1 patia (Prevenar®)
E 5 marama	Maki Karaponga (Diphtheria)/Maki Akamārōkiakia Uaua (Tetanus)/ Maki Mare Tōtō (Whooping cough)/Maki Porio/Maki Renga (Hepatitis B)/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b E 1 patia (INFANRIX® -hexa)  Maki Pneumococcal E 1 patia (Prevenar®)
E 15 marama	<i>Haemophilus influenzae</i> type b E 1 te patia (Hiberix™)  Maki Misara/Maki Māmū/Misara Tiamani (Rubella) E 1 patia (M-M-R® II)  Maki Pneumococcal E 1 patia (Prevenar®)
E 4 mataiti	Maki Karaponga (Diphtheria)/Maki Akamārōkiakia Uaua (Tetanus)/ Maki Mare Tōtō (Whooping cough)/Maki Porio E 1 patia (INFANRIX™-IPV)  Maki Misara/Maki Māmū/Misara Tiamani (Rubella) E 1 patia (M-M-R® II)
E 11 mataiti	Maki Karaponga (Diphtheria)/Maki Akamārōkiakia Uaua (Tetanus)/ Maki Mare Tōtō (Whooping cough) E 1 patia (BOOSTRIX™)
E 12 mataiti tamariki tamaine ua	Maki Papillomavirus o te Tangata** E 3 patia'anga i roto i te 6 marama (te vairakau GARDASIL TM)

\*mei ia Tiuni mai i te 2008 \*\*mei te mataiti mai e 2009

### Na te patia paruru e akapapu i taau potiki kia kore e tu ia e teia au maki

Ko te **Maki Karaponga** me kare ra, te diphtheria, te ka riro i te takinga-kino i te karaponga, ngatā i reira te akaea e te apuku. Ka riro katoa teia maki i te akakino i te au ope o te uaua (nerves), te au uaua o te kopapa e pera katoa te pukuatu.

Ko te **Maki Influenza** tei kapiki ia e ko te ***Haemophilus influenzae* type b**, na teia maki e tupu ei te maki mamae katu kino (meningitis) (me kino te au uaua takapini i te roro) e pera katoa me kino e me puena a roto i te karaponga, te ka riro i te arai i te ara akaea. Ka riro katoa teia i te akatupu i te nimonia, te maki o te pa'upaunga ivi e te maki kino ki raro ake i te pakiri.

Ko te **Maki Renga (hepatitis B)** te ka riro i te takinga-kino i toou āte. Teia tona au akairo, ka akakoakoa ruaki koe, ka roiroi apikepiko koe e ka akarenga toou pakiri.

Ka riro te **Maki Papillomavirus o te Tangata (HPV)** i te akatupu i te maki pu'aroto ki te ngutu o te vairanga tamariki o te vaine. Na te moe takoto ki te tane e toto'a ana i teia maki.

Ko te **Maki Misara** te ka akakatupu i te maki une, te upe ta'e ua, te mare, e te mata mamae e te kīkī ta'eta'e ua te vai roimata. Ka riro katoa te misara i te akatupu i te maki nimonia, te maki taringa pirau e te akakino i te roro.

Ko te **Maki Māmū**, na teia e akakiki akaea ana i te mata, e pera katoa i te akatupu i te maki fiva e te mamae katu. Ka riro katoa te maki māmū i te akakiki akaea i te roro ma te takinga-kino i te taringa kia turi takiri.

Na te **Maki Pneumococcal** e akatupu i te maki mamae katu kino, e pera katoa i te poitini i te toto. Ka riro katoa teia nga maki i te akatupu i te maki nimonia, te maki upe kino (sinus), e te au maki pirau o te taringa.

Ko te **Maki Porio** te ka akamate i te kopapa e te akakino katoa i te au uaua e tauturu ana ia koe i te akaea.

Ko te maki teia e kapiki ia ana e ko te **Misara Tiamani (rupera, rubella)**, e kare e kino rava te maki ka tupu i te misara Tiamani, mari ra, e manga une ua e te mamae o te pa'unga ivi. E maki kino ra teia ki te vaine nui, i te nga marama mua tikai e nui ra aia. Penei ka anau mai tana pepe, kua tu ia e tetai au maki kino mei te taringa kua turi ia, te matapo, te pukuatu kinokino, e te kinokino katoa o te roro.

Ko te **Maki Akamārōkiakia Uaua (tetanus)** tei tupu mai na roto i te motu me kare ra, i te pakiko. Ka riro teia maki e tetanus i te akamārōkiakia i te au uaua e ka tupu katoa te maki uti. Ka riro katoa teia ei tamanamanata i te au uaua o te ngai akaea a'o.

Ko te **Maki Mare Tōtō (whooping cough)**, te ka riro i te takinga-kino i te ara akaea. Ko te au tamariki tei tu ia e teia maki, ka ruaki ratou, e ka ngatā ratou i te akaea ia ratou e mare ra. I tetai taime, ka riro mai e maki nimonia, e pera katoa te maki uti, te maki ngaro te manako, te akaea i te roro e te takinga-kino takiri i te roro kia kino takiri.

Penei, ka akamaata akaou ia atu te au patia paruru o tetai au pepe. Uriuri manako ia atu ki toou vaine akaanau tamariki e tauturu ra i te akono tiaki ia ratou.

- Ko te au pepe kua tu ia to ratou mama e te maki renga B, ko ratou te ka patia ia ki te vairakau no te maki renga B, e te vairakau manumanu paruru HBIG (hepatitis B immunoglobulin antibodies) i muri ua mai i te anau anga te pepe.
- Ko te au pepe penei ka tuia e te maki marō (TB), ko ratou te ka patiaia ki te vairakau BCG (bacillus Calmette-Guérin).

## Te au mea te ka tupu

E tupu ana tetai au mea taukore rikiriki te ka vai mei te rua ra te roa, i muri ake me oti te patia paruru i te raveia. Ko teia te au mea taukore rikiriki te ka tupu:

- te mamae, te akaea e te mura i te ngai i patia ia
- te manga fiva kare e kino rava
- te turanga noo manamanata e te mataora-kore i te au atianga.

## Eaa tei tau kia raveia no te au mea te ka tupu

- Kia maata tana vai e inu.
- Penei, ka tamanako atu toou Taote, me kare ra, te Neti, kia kai koe i te katu paracetamol i mua ake ka patia paruru ia ai koe, ei akaiti marū mai i te mamae.

Takita'i ua ake te tuatau e tupu ana te kino maata i teia tutu patia.

Ka anoano ia te tamariki me oti to ratou patia i te raveia, kia tiaki marie i roto i te kīrīniki, me kare ra, i te pia o te Taote, mei te 20 miniti te roa. E ravenga teatea-mamao teia, penei ua ake ko te tupu mai tetai maki tei kapiki ia e ko te anaphylaxis, ta te patia ka akatupu. Kare te anaphylaxis i te maki tupu putuputu, e teia te ka tupu mai, ka takaa'inini te katu, ka parara te akaea, e ka mangiō te pakiri. Ko te vairakau ta te Taote, me kare ra, ta te Neti ka ta'angaanga no teia maki i tupu, e vairakau meitaki e te viviki te kino iaia i te tāmāte.

Me ka noo manamanata ake koe me oti taau anau tamariki i te patia paruru ia, e kapiki atu koe i toou Taote.

## Te Pepa Patia Paruru

- Ka patia ia atu te pepa patia paruru o taau potiki me akamata aia i te aere ki te apii punanga reo a te tamariki rikiriki, ki te kohanga reo, me kare ra, ki te apii tuatai.
- Kare mei te mea e, kia patia pauru ia taau potiki – tei ia koe te iki i taau ka anoano i te rave nona.
- Na tona pepa patia paruru e akaāri mai i te au patia paruru tei oti i te raveia ki taau potiki, e te tuatau i raveia ai teia au patia'anga.
- E pati koe ki toou Taote, me kare ra, ki te Neti, i tetai pepa patia paruru naau, o taau potiki.

## Te Retita Patia Paruru Maki o te Basileia

- Tei roto i te Retita Patia Paruru Maki o te Basileia (National Immunisation Register - NIR) te au tuatua katoatoa o taau tamaiti no tona au patia'anga, e kua tataia teia au tuatua katoatoa ki roto i te roro uira atuitui (computerised information system). (E pepa akakitekite takake katoa tetai tei tataia na te katoatoa no teia i te NIR.)
- Ka riro katoa te NIR i te tauturu i te tuku tuatua akamaara ki ko i toou Taote, me pāti te tuatau o te au patia o taau tamaiti.
- Ka rauka ia koe i te akapae mai ia koe mei runga i te akapapa'anga a te NIR, ina ra, ka sāina koe i tetai pepa akakī i te akaāri e, kua akapaeia mai koe ki vao.

## No tetai atu au tuatua ke no runga i te patia paruru e te au maki

- E komakoma atu koe ki toou Taote, ki te Neti, ki te Neti o te Pepe (Plunket nurse), me kare ra, ki te tangata angaanga rapakau oronga tauturu.
- Pati ia tetai puka naau o te Patia Paruru o te Tamariki (Childhood Immunisation: More Information for Parents), te kare koe e tutaki (tuanga numero 1323), me kare ra, Te Retita Patia Paruru o te Basileia (National Immunisation Register (NIR [tuanga numero 1501]) mei runga mai i te roro uira atuitui [www.healthed.govt.nz](http://www.healthed.govt.nz), me kare ra, tiki ia atu tetai naau ki ko i toou tangata angaanga rapakau oronga tauturu.
- e akara atu koe ki roto i te puka *Well Child/Tamariki Ora Health Book*.
- Ministry of Health: [www.moh.govt.nz](http://www.moh.govt.nz)
- Immunisation Advisory Centre (IMAC): [www.immune.org.nz](http://www.immune.org.nz), me kare ra, ringi ia atu to ratou numero kare taua e tutaki, e 0800 466 863

New Zealand Government



MANATŪ HAUORA